

lation



Johnny Trapper

Mistissini cop masterminds
biggest ever coke bust in Abitibi

\$2

Free in Iiyuuuschii

i

Serving Iiyuuuschii since 1993

FIRST PEOPLES

ARTS CONFERENCE

hosted by the Canada Council for the Arts

TO SEE PROUDLY
advancing indigenous arts beyond the millennium

24 - 27 September 1998, Ottawa, Ontario

To receive the final report on this significant national gathering of First Peoples artists and celebration of First Peoples arts, please send your name and address to:

Conference Report,
First Peoples Secretariat,
The Canada Council for the Arts,
350 Albert Street, P.O. Box 1047,
Ottawa, Ontario, K1P 5V8

E-mail: first.peoples@canadacouncil.ca

CONFÉRENCE DES ARTS

DES PREMIERS PEUPLES

organisée par le Conseil des Arts du Canada

VOIR AVEC FIERTÉ
les arts indigènes au-delà de l'an 2000

24 - 27 septembre 1998, Ottawa (Ontario)

Pour vivre ou revivre cette célébration des arts autochtones, vous pouvez obtenir le rapport final de cette importante rencontre nationale d'artistes des Premiers Peuples en faisant parvenir vos coordonnées à :

Rapport de la conférence,
Secrétariat des Premiers Peuples,
Le Conseil des Arts du Canada,
350, rue Albert, c.p. 1047,
Ottawa (Ontario) K1P 5V8

C. électr. :
premiers.peuples@conseildesarts.ca



THE CANADA COUNCIL FOR THE ARTS SINCE 1957 | LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA DEPUIS 1957

MONTRÉAL'S PIONEER INTERNET PROVIDER



WWW.CAM.ORG

GET YOURSELF ONLINE IN A FEW MINUTES BY CALLING US



(514) 529-3000

NA.TION : [1] A POLITICALLY ORGANIZED NATIONALITY. [2] A COMMUNITY OF PEOPLE COMPOSED OF ONE OR MORE NATIONALITIES AND POSSESSING A MORE OR LESS DEFINED TERRITORY AND GOVERNMENT. [3] A TERRITORIAL DIVISION CONTAINING A BODY OF PEOPLE OF ONE OR MORE NATIONALITIES AND USU. CHARACTERIZED BY RELATIVELY LARGE SIZE AND INDEPENDENT STATUS.

IN.TER.NA.TION.AL : [1] OF, RELATING TO, OR AFFECTING TWO OR MORE NATIONS. [2] OF, RELATING TO, OR CONSTITUTING A GROUP OR ASSOCIATION HAVING MEMBERS IN TWO OR MORE NATIONS. [3] ACTIVE, KNOW, OR REACHING BEYOND NATIONAL BOUNDARIES.

IN.TER.NET : AN ELECTRONIC COMMUNICATIONS NETWORK THAT CONNECTS COMPUTER NETWORKS AND ORGANIZATIONAL COMPUTER FACILITIES AROUND THE WORLD



eVox



INQUIRE ABOUT OUR PENNY FOR A MONTH PROMOTION



Supreme Court opinion helps our self-determination

This editorial is reprinted from The Eastern Door weekly of Kahnawake. It was written by editor Kenneth Deer.

The recent Supreme Court opinion on Quebec separation, while closing some windows to Quebec, left a wide opening to the Indigenous Peoples.

The court said Quebec did not have a right to separate under international law, stating that:

"The international law right to self-determination only generates, at best, a right to external self-determination in situations of former colonies; where a people is oppressed, as for example under foreign military occupation; or where a definable group is denied meaningful access to government to pursue their political, economic, social and cultural development."

"In all three situations, the people in question are entitled to a right to external self-determination because they have been denied the ability to exert internally their right to self-determination. Such exceptional circumstances are manifestly inapplicable to Quebec under existing conditions."

"Accordingly, neither the population of the province of Quebec, even if characterized in terms of 'people' or 'peoples,' nor its representative institutions, the National Assembly, the legislature or government of Quebec, possess a right under international law to secede unilaterally from Canada."

While this statement denies Quebec aspirations to use international law as a vehicle to gain independence, it leaves the door open to Indigenous Peoples.

The court opinion states that colonized peoples have a right to external self-determination. Quebec is not a colonized people because Quebec has been the COLONIZER. The French have been the ones to colonize this land since the time of contact. Just as the English have.

When Quebec, or Lower Canada as it was called at the time, joined the Dominion of Canada in 1867 and began distancing itself from Great Britain, it was not being decolonized. Not at all. Canada was a colony of Great Britain and it was detaching itself from the "Mother Country," but Canada itself was a population of colonizers who had colonized the Indigenous Peoples living there.

It was our people who were colonized, not the Canadians or the Québécois. Separating Canada from Great Britain did not change our colonial situation.

And still today, the Indigenous Peoples living in Canada have not been decolonized. We have been subjugated, oppressed and denied access to our political structures, our spirituality, our land and resources, and denied any social and cultural development. All of these elements, as clearly stated in the Supreme Court opinion on Quebec separation, if applied to Quebec, would give them a right to external self-determination. It does not apply to Quebec but it does apply to the Indigenous Peoples in Quebec.

Canada may argue that it has given the Indigenous Peoples ample control over certain program delivery systems to mimic self-determination, but it is very clear that the Indigenous Peoples have never been decolonized. And as such, we have an external right to self-determination, by virtue of the Supreme Court of Canada's own definition of that right.

The Supreme Court did not want to make any statement on the issue of the Aboriginal question in a separate Quebec. Instead it dodged the issue by stating that it did not have to deal with the question since it denied Quebec's legal right to secede under international law.

However, it inadvertently helped our argument for self-determination probably more than it realized.

CONTENTS

NEWS

- 5 COKE BUST
BUST ROCKS MISTISSINI

- 6 LETTER
MISTISSINI POLICE WRITE

- 7 TEARS FLOW
EMOTIONAL MEETINGS

- 7 NEW CHIEF
ELECTION QUESTIONS LINGER

AGA

- 10 BE IT RESOLVED...
ASSEMBLY'S RESOLUTIONS

REFLECTIONS

- 13 A HUNTER WRITES
"PEOPLE OF THE WOODS"

LETTERS

- 15 DRUNKEN DRIVING
AN EXCHANGE

SURVEY

- 22 BEST OF JAMES BAY!
ANNUAL CREE SURVEY IS BACK!!

WWW

- 23 NATIVE SITES
ALSO: EMAIL ME AN INDIAN TACO

ON THE COVER

Johnny Trapper

Photo: Will Nicholls
Design: Sylvia Tennisco

The Nation is published every two weeks
by Beesum Communications.

editorial board

Ernest Webb, William Nicholls, Alex Roslin

director of operations

Catherine Bainbridge

Iyiyuu Ayimuun editor

Brian Webb

photography

Neil Diamond

graphic design

Katerina Cizek, Sylvia Tennisco

director of finances

Linda Ludwick

director of marketing

Rhonda Sherwood

director of sales

Johanne Grenon

(Chibougamau 418.748.4229)

sales representative • Val d'Or

Yvon Boisvert 819.874.6977

special projects

Stella Lameboy, Nancy Bobbish

layout & production

E. Webb, A. Roslin, W. Nicholls, N. Diamond

administrative assistant

Billy Jo Ratt

THANKS TO:

Air Creebec, Lyle Stewart

Printed by Hebdolitho.

©All Rights Reserved

Publication Mail #0584584

ISSN #1206-2642

THE NATION IS A MEMBER OF:

The James Bay Cree Communications Society

Circle of Aboriginal Controlled Publishers

Canadian Magazine Publishers Association

Quebec Community Newspaper Association

Canadian Community Newspaper Association

Les Hebdos Sélect du Québec



WHERE TO REACH US:

POSTMASTER:

5505 St-Laurent, #4203B, Montreal, QC H2T 1S6

Please address correspondence to:

The Nation Production Office

5678 Park Ave.

P.O. Box 48036

Montreal, QC H2V 4S8

Editorial

Tel.: 514.272.3077 Fax: 514.278.9914

The Nation Head Office

P.O. Box 151, Chisasibi, QC J0M 1E0

e-mail: beesum@beesum-communications.com

on the web: www.beesum-communications.com

SUBSCRIPTIONS

Individuals & Institutions: \$45

ABROAD: Individuals: \$70 U.S.

ABROAD: Institutions: \$85 U.S.

Payable to Beesum Communications

Under the northern sky

Planes, Trains or Automobiles

The stars shimmer brightly in a cloudless sky, the water laps at the edge of my campsite and I hear the shrill cry of a loon off in the distance. I look across the water and see the lights of the community. It reminds me of home. Often, when I was up north in Attawapiskat, at night I would go to the other side of the river and look back from the bank to see my community lit up in a dull glow. Tonight, I am across the bay from Wikwemikong on Manitoulin Island. This whole experience in visiting Wiky has reminded me very much of my own home along the James Bay coast. The one big difference is that people in this Aboriginal community have road access to the outside world.

This got me to thinking about what it would be like if Attawapiskat was to be somehow connected by road or rail to the rest of the world. Right now, as a remote fly-in community, there are difficulties, but there are good things also about being isolated.

There is a lot of development going on up the coast right now and that involves an interest in mining, forestry and the development of hydro lines to service the coastal communities. Recently, I have heard talk about the idea of developing road access to this remote area. At first thought, I think this might be a really great idea, in that it would provide for cheaper transportation in and out of the community. It would be easier to leave the community by simply driving out and people could come up to visit our world with ease. Our cost of living and quality of life might improve due to the fact that groceries and merchandise would be cheaper to transport to the community and building materials could be trucked in. This would result in cheaper prices with a trip to the store and in more development of housing at a cheaper cost. All these things are great and I'm sure would be much appreciated by the people of Attawapiskat, but there is another side to this consideration.

Let's think about some of the

positive things that have resulted from the fact that most of the James Bay coastal communities are remote. Many people have managed to hold on to much of their language and culture. The communities are very close-knit and have a history to them. I am somewhat concerned that a road might change these communities for the worse. Recently, in talking about this with my cousin, Robert Kataquapit, a First Nation council member in Attawapiskat, he suggested that rail service rather than a road might be the best idea.

He pointed out that people could come and go as they please, goods, merchandise and building supplies could be shipped in but some control would remain due to the nature of rail transportation.

In walking around Wiky I really had the feeling I was home in many ways and I was happy to see the Aboriginal culture and traditions alive and well in the community. It is a wonderful place that is developing in many ways but at the same time managing to hold on to its roots while being connected by road to the outside world for many years.

I think it is possible for the James Bay coastal communities to hold on to their language, tradition and culture even if road or rail access became reality. I have to agree with Robert that rail service could be the best solution in connecting us to the outside world. In addition to all the good things a road could offer I believe rail service would be safer, more economical, less damaging to the environment and could even develop as a tourism service.

Sooner or later, we will see the development of either rail or road access to the remote Aboriginal communities on the James Bay coast. It can't be stopped, but our leaders can decide on which way is the best and on how fast this development should take place. One thing for sure, in my lifetime I will be hopping the train or driving a car home.

by Xavier Kataquapit

the Nation

Nation

SEPTEMBER 11, 1998



MISTISSINI ROCKED BY MASSIVE COKE BUST

The arrest of Mistissini resident Ricky Petawabano, 35, on drug charges is being described as the largest coke bust ever in the Abitibi region.

After a two-year investigation, Mistissini police executed a search warrant at Petawabano's home on August 7 and seized 100 grams of cocaine, over 100 grams of marijuana and more than \$13,000 in cash, according to a police press release. The street value of the narcotics was estimated at \$35,000, police said.

Petawabano was charged on August 27 with possession of cocaine and marijuana for the purpose of trafficking.

Mistissini police investigator Johnny Trapper, who handled the case, said the arrest was the largest cocaine arrest ever in the region, which includes towns like Val d'Or (with a population of around 35,000). (Mistissini's population is about 3,000.)

Petawabano is free on bail, with one of his bail conditions that he can't harass the police, said Trapper. "He more or less harassed the police constables and their families so we perceived that as a problem. We will not tolerate anything like that." He is to appear in court on Oct. 15 in Mistissini.

The drug bust rocked the community and was a hot topic at a recent Mistissini Band Assembly. One of the accused's family members publicly apologized to the community. Hydro-Quebec had been scheduled to make a presentation to Mistissini, but was told there were other matters the community had to discuss.

Trapper said the investigation goes back to information

police received a couple of years ago. The investigation was hampered partly by a lack of dedicated manpower, he said. "We had to keep up the patrols." Today there is a new system in place at Mistissini that allows police to concentrate on investigations like this.

The police say they were encouraged by the response from Mistissini residents at the local assembly. "It was overwhelming, the amount of support. We didn't expect that," said Trapper.

Trapper said police are looking at other known and suspected drug dealers, keeping them under surveillance as part of a serious anti-drug campaign. He said the kids buying drugs could be as young as 11 years old.

"The drug are readily available. We know for a fact the older pushers won't sell it to the kids but the younger pushers working on the streets do. In a way that's how bad it is," said Trapper. He said young smokers often pool their weekly allowances so they can afford to buy grass.

Trapper says some of the success the police are having is due to community members calling in with information. Anyone can call or mail information to the police with complete anonymity, said Trapper.

Trapper said the big bust has had a positive effect but doesn't expect it to be permanent. "At this moment that I am talking to you I don't think there is a person out there selling but once the tension dies down it will start up again. It's the way they operate."

MISTISSINI POLICE SERVICE: SUMMARY OF INFRACTIONS, VIOLATIONS AND OFFENSES

Alcohol By-law:	92
Mischief:	86
Assault	: 47
Break and enter:	32
Vehicle Accidents:	21
Breach of Peace:	19
Thefts valued at \$200 +:	12
Suicide Attempts:	11
Miscellaneous Incidents:	10
Conjugal Assaults:	9
Breach of Conditions:	9
Drug Offences:	7
Impaired Driving:	7
Assistance to SQ:	7
Uttering Threats:	7
Thefts valued at less than \$200:	6
Sexual Assaults:	5
Violations of dog By-law:	4
Indecent telephone calls:	3
Weapons Offences:	3
Resisting Arrest:	2
Child Abandonment:	1
Escape from Custody:	1
Assaulting a Police Officer:	1
Fraud:	1

Notes: Figures for April 1, 1997-March 31, 1998. Males were involved in 88 per cent of all cases and alcohol was implicated in 51 per cent of all cases.

by William Nicholls

Community effort needed

Letter to The Nation:

"An Open Letter to the Residents of Mistissini."

It has been with great pleasure that the Police Department is serving the community of Mistissini. Many challenges are encountered during the course of a year and we have the duty and obligation of meeting them by making use of the policing skills that have been acquired through training programs and by ensuring that the needs of all community residents have been adequately taken into account.

Last summer a survey was conducted of community residents, and while the number of respondents was not high, we nevertheless got a clear message that you wanted the Police Officers to be more closely involved with the people, more specifically in regard to the crime-prevention area.

We attempted to listen to this advice and during the course of the past year we became more active in the implementation of various programs such as the Bicycle

Safety Course, Bus Safety Program and Hallowe'en Safety. These programs were implemented throughout the school calendar year and at the end of the school year Mistissini Police were part of an activity day held at our local schools.

Presentations were also made to community parents and the Cree Nation Bears Hockey Club concerning alcohol and drugs and the parenting program. Moreover, with the assistance of the Sûreté du Québec, we were able to display different types of drugs to the public and explain their adverse effects. Numerous public announcements were made in connection with topics such as traffic by-laws, snowmobile safety, Hallowe'en safety, etc.

Our Police Officers also provided assistance during the Ice Storm crisis in the southern part of the province by cutting wood that could be used in place of electricity to help with home heating. Many sponsorships were given to different clubs, entities and teams in order to help them attain their goals.

Additionally, there are a variety of things

we do in the area of crime prevention that are not readily apparent to the public. When requested by parents to speak to their children privately and point out the consequences of abusing alcohol and drugs, we endeavour to assist in this manner.

This is not meant to say that we are satisfied that everything possible is being done. We know we can improve even further and you have my assurance that we will strive to do so. Some of these improvements can be made relatively quickly while others may take a while to accomplish. I would ask you to be patient during this period of transition when we are working towards the goal of becoming more responsive to your concerns.

It might be worthwhile to mention that a job making our community a safer place in which to live is not ours alone. It would help alleviate many of the problems if community parents would take a more active role in educating their children. As Police Officers and as parents ourselves, we know the value of talking to and disciplining our

continued on page 9



DAKOTA
Trucks

SPECIAL PRICES ON 1997 MODELS!

 C C D
 R U C D C D P
 L U D A L D G P
 D D R M C A A D P
 D C C A D D G P
 D C C A



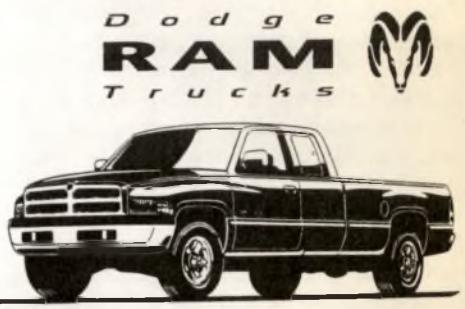
Plymouth
VOYAGER

215, 3e Avenue
Val d'Or, QC
J9P 1R7

A U T O M O B I L E
 Plymouth
 CHRYSLER
 Camions Dodge
 Jeep/Eagle
 B A R R A U T E

For information:
 your representative
 Yvon St-Pierre
819-825-0880

SPECIAL PRICES ON 1997 MODELS!



RAM
Trucks

 Bring this ad and get
 a free remote starter
 with the purchase of
 any vehicle



Jeep



EMOTIONS HIGH AT MEETINGS WITH HQ EXECS

Hydro-Quebec got a lesson to remember about the Cree point of view when its top executives traveled to Eastmain and Nemaska for the first time last month.

Hydro chairman André Caillé and other utility officials visited the two communities to give details of their latest proposed hydro-electric project: a dam on the Eastmain River and diversion of the Rupert.

"It was a highly charged, emotional meeting. People shed a lot of tears," reported Chief George Wapabee of the meeting in Nemaska.

"The main message they got was we were opposed, very opposed, to what they wanted to do."

Audience members in Nemaska showed their opinion by handing back a pamphlet Hydro was giving out to sell the project. Members of the Band Council walked out to register their protest against how the meeting was proceeding.

One trapper apparently tapped Steven Bearskin, president of Cree Construction, on the head with a microphone because of Bearskin's reported view that development could bring needed jobs.

The trapper later apologized to Bearskin. We couldn't reach Bearskin for comment.

"They were thinking not only of our children now, but their children's children," Wapabee said. "It was really good to hear people speaking up. It was quite uplifting."

Many Nemaska people recalled how they were "misled" into moving their community from their old site in the '70s by Hydro-Quebec, which said the old site was slated to be flooded. The flooding never transpired because Hydro's attention shifted to the

La Grande River, which was flooded instead.

Eastmain residents apparently reacted the same way as in Nemaska. Hydro will be visiting Mistissini this week. Waskaganish also will be involved at some point.

Under the Hydro proposal, the Rupert would be diverted at KM 314 or KM 490, according to a report we obtained in May. The river's flow would be reduced by up to 76 per cent. The project would be one of the utility's biggest, producing 7.5 terrawatt-hours of electricity.

Chief Kenneth Gilpin of Eastmain welcomed Hydro's promise to seek Cree consent before proceeding. "We feel it's a new ballgame," he said.

"I think everybody has to understand that a Cree would never allow you to destroy their way of life without first consulting the person directly affected by any development. It was something that didn't happen in the past."

Asked how people reacted at the meetings, Gilpin said, "People realize the economy in the region is low. A lot of people have problems. I don't think we can survive on only that (the Cree way of life). It's something any trapper will tell you."

Ted Moses, an Eastmain resident and former Grand Chief, said Crees' opinion on hydro development hasn't changed. "They're still opposed." As for jobs, he said Hydro-Quebec has disappointed Crees in the past with its unfulfilled promises.

"There's no question we need jobs, but I don't think we can say hydro development has created many jobs, even when we had an agreement on jobs with Hydro-Quebec."

by Alex Roslin

VIOLET PACHANOS ELECTED CHIEF

Chisasibi has a new chief, Violet Pachanos. Pachanos took 309 out of the total 900 votes cast, or about a third, according to reports.

We could not get the official results from the band office before press time. In second place was the incumbent chief, Charles Bobbush, with 247 votes, according to our information. James Bobbush was third (116 votes), followed by Margaret Fireman (114). In total, seven candidates ran for the chief position.

No word as to whether Pachanos will resign from her position as Deputy Grand Chief. She didn't return several phone calls, but according to one report, she has hinted she intends to stay on in the other job, too.

Already, questions are arising about election procedures and whether Pachanos should keep both jobs at the same time.

In the days before the election, Pachanos herself reportedly raised questions about why some residents were allowed to nominate more than one candidate in the elections. We couldn't reach electoral officer Larry Wash for his comments.

Outgoing chief Charles Bobbush wished Pachanos good luck in her new position and said he'd like to remain active politically if the people will have him.

"I didn't lose by much. Only 62 votes. If I had a choice I would like to stay in politics."

Asked what he learned during his term, he replied, "I learned a lot of people can be very supportive and a lot of people can be totally against anything you decide to do. A lot of times you never know if someone is really your friend until you go into politics."

One candidate for chief who asked to remain anonymous said there are dissatisfied rumblings in Chisasibi about the election. "I've had a lot of calls from people who said they weren't too happy with the way the choice was made."

"The Elders were not consulted and they were very vocal afterwards (about that)."

The community's vote was apparently split between those whose families are from coastal traplines and inlanders. Pachanos, as an inlander, apparently benefitted from the fact that only one other candidate of the seven was an inlander.

-Alex Roslin



- Hunting • Fishing • Camping •
- Ammunition • Sporting Goods •
- Automotive Parts & Repair •
- Hardware & Houseware

C.O.D.'s ACCEPTED

Phone or Fax in your orders

Tel.: 819.762.4375

Fax: 819.762.4374

ROUYN-NORANDA

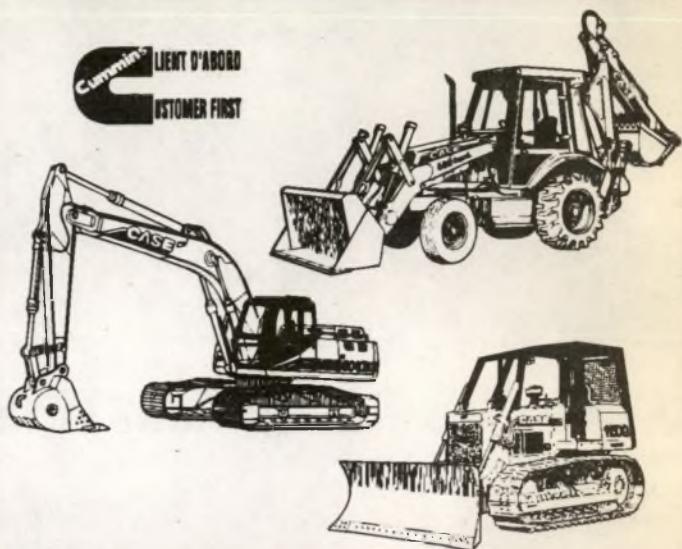
10 Dallaire Promenades du Cuivre

Jacques
Carignan

Associate Dealer

CASE

CASE
CLIENT D'ABORD
CUSTOMER FIRST



COMIFOR

ÉQUIPMENTS COMIFOR INC.
1117, rue Manufacturiers, Val d'Or QC J9P 6Y7
Tel.: 819.825.3343 Fax: 819.825.9439

Podium
sports

HAVE A GOOD HUNT

Get your hunting gear ready now
with new guns "Browning" and
"Remington", ammunition,
equipment and clothing.
Gunsmith on site.

C.O.D. Accepted

434, 3e rue, Chibougamau
tel.: 418-748-4243 fax: 418-748-2243



Yvan du Sport
Chibougamau

Hydro plan struck down

Hydro-Quebec has suffered what has been called its greatest blow since the Great Whale project was cancelled.

In its first major decision, the newly created Quebec Energy Board has torn the heart out of Hydro-Quebec's strategic plan and rejected the utility's proposal to keep the costs of its projects hidden from the public.

Hydro's plan met with a wall of furious opposition from every organization that testified at the board's hearings, including the Crees. A Cree witness, U.S. energy analyst Robert McCullough, ridiculed the proposal as one of the most backward things he's ever seen proposed by a utility anywhere. He called Hydro the most secretive utility on the continent.

The utility was also opposed by the forestry industry and other business groups, environmentalists and consumers.

It had argued that it needs to hide its production costs to compete in the U.S. market. But Hydro's critics ridiculed this argument, pointing out that its costs are well-known by U.S. regulators and the utility's competitors.

The only ones kept in the dark would be Hydro's own owners, the Quebec public. The plan was seen as a way for Hydro to end all the embarrassment it had to endure whenever the public scrutinized its projects.

Great Whale, for instance, proved to be so costly it could have bankrupted the province had it actually gone through, something Hydro quietly acknowledged this year.

The utility was also taken to task over the costly Churchill Falls II project announced earlier this year.

The squashed plan was part of a new Hydro policy in which a large body of information has been deemed a commercial secret. The utility has refused to release information on water levels in its reservoirs, emergency plans for its dams and other basic information.

The Energy Board accepted most of the arguments marshalled by Hydro's critics in shutting down the utility's proposal.

Even since the decision was handed



down, the Quebec government and Hydro-Quebec have been pulling their hair trying to figure out a new plan of action. A Hydro spokesman passed our request for a comment on to a utility vice-president, who has yet to return our call.

Foster homes needed

Maggie, 5, and her sister, Beatrice, 3 1/2, are loving children of Cree heritage. They need a family prepared to foster long term with a view to adopting them should this become the plan. Maggie can't resist playing in a mud puddle. Needing coaxing to come inside, a watchful eye is necessary as she quickly sneaks away. Beatrice loves the outdoors too, but stays close to home. Playful and happy, both make friends easily, enjoy bedtime stories and are eager to start swimming lessons.

Long-term foster families are also needed for the following children who are of Inuit background:

Simon, a delightful, cuddly six-month-old baby with a good disposition; Sam, 13, Charlie, 10, and Gina, 3, who all love the outdoors and cheerfully take on chores; Lena, 2 1/2, and brother Teddy, 15 months, both lively, healthy youngsters.

For Information, please call Batshaw Foster Homes for Children (514) 937-9581.

LETTER

continued from page 6

children when the situation calls for such action. We tend to think that too much freedom is being given to our youth and there is a lack of parental guidance particularly with regard to the abuse of alcohol and drugs. The youth are allowed to roam the streets until the early hours of the morning on virtually every day of the week.

While on the subject of alcohol and drugs, I would be remiss in my duties if I were to fail to mention that it is a problem that involves not only our youth but also the community as a whole. Our statistics show that offenders are not restricted to any particular age group and the problem exists generally across all age groupings.

The drug pushers and bootleggers are causing a great deal of harm in our community, yet most residents seem to ignore the problem. We need your help in bringing these criminals to justice and hope we can count on you since we all can agree that their evil deeds are causing irreparable damage to our children and ourselves.

We hope the foregoing comments will not offend anyone. This is certainly not our intent but the time has come when we must all work together and make a serious effort as a community with the goal of diminishing the abuse of alcohol and drugs.

Mistissini Police Service

Be it resolved...

Resolutions from the 1998 AGA, Chisasibi

Paved roads to Eastmain and Wemindji. A Cree Housing Commission. A Cree Economic Summit. A review of chiefs' honoraria and of the Cree Health Board. And much more.

The Cree "G-9" Annual General Assembly held in Chisasibi last month produced resolutions on these issues and oh so many others. Here is the full list (summarized by us).

Cree-Naskapi Commission.

Members "strongly disapprove" the lack of funding for the Cree-Naskapi Commission from the Feds. This has impaired the commission's job of being the watchdog over the Cree-Naskapi Act. Indian Affairs is called upon to rectify the situation.

Ottawa Citizen Denounced.

The assembly denounces *The Ottawa Citizen* for publishing a "negative" and "racist" editorial about the Nisga'a people of British Columbia, who just signed a historic treaty.

"The contents of this editorial have reached a level of racist comments and discrimination to such an extent that it affects not only the Nisga'a people but represents an insult to all other members of the First Nations," reads this resolution.

Washaw Sibi Eeyouch Supported.

The assembly votes to support a study by the Washaw Sibi Eeyou Association, which represents 150-200 Waskaganish Crees who live in the non-Native towns on the southern edge of Cree land. The \$50,000 needed is requested from Indian Affairs.

Traditional Pursuits Now.

The Cree School Board and trappers want to bring back the Traditional Pursuits Program, which helped youth learn about the Cree hunting way of life but was canned by Quebec in 1994 "due to technicalities." The Grand Council of the Crees is mandated to get it back.

Pave the Roads.

The assembly supports efforts by Eastmain and Wemindji to get their access roads paved to improve safety.

Radisson Out.

Radisson has no place as a permanent town inside Cree land, but Chisasibi people have watched the Hydro work camp grow bigger. The assembly says Radisson's existence violates the James Bay and Northern Quebec Agreement. It calls for an impact assessment and for the Cree leadership "to do everything necessary" to stop Radisson being made permanent.

Cree AFN Vice-Chief.

The Assembly of First Nations is called upon to recognize a Cree Regional Vice-Chief, "complete with all resource and support needs." The Grand Council is mandated to appoint someone to the position.

JBNQA Review.

Members support an ongoing Cree-backed review of the James Bay Agreement provision that deals with the Cree Trappers' Association.

Tallymen as Conservation Officers.

Little progress has been made on the section of the JBNQA that says tallymen should be sworn in as auxiliary conservation officers and Crees trained as wildlife officers. The Grand Council is mandated to find out what's gone wrong and pressure Quebec to wise up.

Nisga'a Commended.

The Nisga'a people are commended for their landmark treaty and struggle against ignorance and racist reaction among many within the non-Native population.

Val d'Or Friendship Centre Supported.

The Native Friendship Centre of Val d'Or is praised for its important work on behalf of the Aboriginal population.

Social Work Program.

The assembly pledges CRA financial support to the Cree Health Board for its Bachelor of Social Work training program. The Health Board is advised to seek extra funds from its own budget, Quebec, the feds and the Cree School Board.

Cree Language and Culture.

Members support the efforts of the James Bay Cree Communication Society to produce Cree language and culture programs.

G-9 Summit.

The "G-9" (nine communities) agree to hold a Cree Economic Summit before March 31, 1998 to discuss: "Understanding Together, Cree Unity and Cree Self-Government."

Be it resolved...

What Housing Commission?

Back in 1995, the Annual General Assembly voted to create a Cree Housing Commission to address the housing crisis. Alas, the commission never saw the light of day. The assembly again calls for the creation of such a commission "with adequate resources," ruled by one member from each community.

Sharks draft Jonathan Cheechoo.

Congratulations to Jonathan Cheechoo! The Moose Factory Cree has been drafted to the NHL's San Jose Sharks and got the MVP award at the National Midget Tournament. The assembly extends its congratulations and best wishes.

Whapmagoostui Wants Roads.

With travel to hunting grounds along the coast harder and more dangerous, Whapmagoostui has gotten support for a proposal to build access roads to Lac Bienville and along the Hudson Bay coast. Funds to be requested from Canada and Quebec.

Elders and Youth.

The assembly supports and endorses three resolutions passed at the Elders and Youth Conference held in Chisasibi Aug. 1

to 3. Included was a request to the Grand Chief to attend Elders and Youth meetings and a resolution seeking funding for cultural development.

Youth Assembly.

The assembly supports and endorses six resolutions passed at the Youth General Assembly held outside Waskaganish June 30 to July 2.

Outside Review of Cree Health Board.

Complaining of the Cree Health Board's "deficient services delivery," the members voted to immediately undertake an independent review of the Cree Health and Social Services Board.

The Grand Council/CRA is mandated to ensure the review is carried out. Also it must ensure the holding of a Special General Assembly on Cree health and social services "within the shortest time delay possible."

Such a special assembly was requested at last year's AGA held in O.J., but was never held. That assembly also expressed concerns about the quality of Cree health care and social services.

Review of Honoraria.

The assembly recommends that the

Grand Council/CRA and other entities "carefully review" their policy on honoraria and present options to the next AGA. In a time of budgetary constraints, the members question how honoraria are paid to board members. In many cases, the board members are chiefs who hold many hats and receive honoraria from various sources.

Protect the Land.

Forest fires have ravaged the land and wildlife in Iyiyuschi, affecting the Cree way of life. But government authorities "are only concerned with the protection of the inhabitants of settlements and communities and the hydro-electric projects." The assembly calls for "immediate discussions" with the government to create better protective measures for the resources.

Whapmagoostui In '99.

The next Annual General Assembly is to be held in Whapmagoostui.

AGA Lengthened.

To give delegates enough time to discuss important issues, the members recommend lengthening the assembly to five days, from the current three. This would take effect at next year's AGA.

Adjourned.

**MONROE
SENSATRAC**

ACHETEZ-EN 3 ET

4 JÈME GRATUIT!

CHAMBERLAND SHELL 748-4841
FAX: 748-3040

Location: Auto.Camion

Wachiya!

**Robert Lamothe, T.P.
Vice-président**

**ENTREPRENEUR-GENERAL
COMMERCIAL - INDUSTRIEL - MINIER
BÂTIMENT PREFABRIQUE**

Internet site:
<http://www.mp.qc.ca/pf/>

**LES CONSTRUCTIONS
PEPIN & FORTIN INC.**

- General Contractor •
- Management of Turn Key Projects • Buildings •
- Road & Waterworks • Civil Engineering •
- Excavation and Landfilling •
- Portable Concrete Mixer •

1925, 3e avenue
Val d'Or, QC J9P 4N7
Tel.: 819.824.6300
Fax: 819.824.6444

Wachiya



We offer you
Restaurants• Hotels•
Curling 4 sheets
of ice for your
sports• Ball Fields•
Arenas

Welcome• Bienvenue

Come and visit our Town
you will be the most Welcome
Tel.:(819) 732-3254
Fax:(819) 727-9792

MONUMENTS AMOS Inc.

Experience serving
the Cree communities.

Our granite headstones can be personally
designed and written in Cree.

tel.: 1-819-732-2283
fax: 1-819-732-7077

Owner: Marcel Labonté

Monuments Amos Enr.
4471 Route 11 Sud
Amos, Quebec
J9T 3A1



HÔTEL DES ESKERS INC

Jean-Paul Veilleux
Directeur général



- 46 rooms
- 7 reception rooms
- 10 @ 500 persons
- Downtown
- Completely Renovated

New Concept

- Café A.I.V. Houtte
- Café Internet
- Complete meals
- Private room

201, avenue Authier, Amos (Québec) J9T 1W1
Tél.: (819) 732-5386 • 1-888-666-5386 • Fax: (819) 732-0455

Wachiya

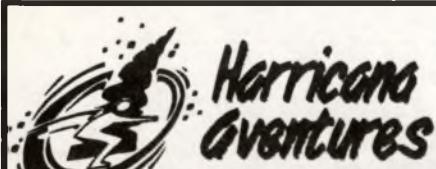


82 ,1ère Ave.Est Amos J9T 4B2
1-800-207-3898

Tél.:819-732-7918 Fax:819-732-8699
CD. Video. Western Music. Ect.

AT THE SHOPPING CENTER DOWN TOWN

C.D.O.'S Accepted.



211 PRINCIPALE SUD
AMOS, QUEBEC ,J9T 2J5
Call Toll Free: 1-888-550- AMOS (2667)
C.O.D.'S Accepted

WACHIYA

YAMAHA

YAMAHA

YAMAHA

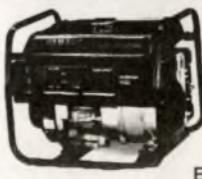
Michel
Larivière



GRIZZLY
VTT YAMAHA



30 HP YAMAHA



EF 2600X

Sylvain
Boudreau

Special Finance Rate up to 60 months • Subject to YMCF Credit Approval

People of the woods

On a hunting trip, paddling along in a canoe on an endless lake with my father and one of my sons, a powerful ray of the setting sun suddenly burst through the thick clouds and temporarily shone a bright light on our canoe. From there on, slowly but determined to move on, as it got bigger and brighter, beautiful colours started appearing all around us, as the single ray hit the shorelines way beyond. At the same time, shadows were cast far and wide against the still-dark sky.

As fate and destiny would have it, for a moment in time at "evening's calm and holy hour," behold through vision, hearts are made to understand why they must go on, to live, to love and to hold.

In awe of its hugeness and beauty, the life survived together, till now. My father starts to sing a song my ancestors always sang whenever these moments were bestowed upon them on their long journey. A song etched into our hearts to share.

Because of the strength of the heart to love, to trust, it blinds us. In time, just when fate and destiny prevailed, we wake up one day and realize that a curse hangs over our children. That a piece of this planet of the universe, the tall strong spruce and their kind, we find out, strangers of this world will pay any price to have them.

In our tradition, where humans walk softly on this earth, people listen and care for each other, one falls and several help him up. We cannot understand, or ever will, why we had to beg and plead, why could they just not listen when we told them not to take the trees away, not for any price.

Because they have been with us since the beginning, and without them we do not know what to do. But they just tell us not to live in a romantic world.

Because we have been together for a long time, caring for one another, we feel she is sick, that the land needs us now, more than ever before. Hope and pray, we have not reached the point of no return, I'm afraid.

Wherever we are, in the woods that are left, we shall fall to our knees, pray hard to the Almighty Creator, the Alpha and the Omega, that He may give strength to our children to carry on, to extend or make new trails, discover new lands.

And the curse on our peoples, burying our Elders with sad hearts to end, to be no more as surely as the beginning of creation was, where life and death were as much of the universe as we were part of this world we believed would never end.

By a Cree hunter and trapper

Inspired by my father and son and the creation.

Dedicated to my father who is still alive today, born in the bush and grew up there.

And to my mother, who passed away to meet her maker, who also was born in the bush, now buried where she always belonged.

These two persons, who taught us to stay in touch with the world always, talked about a million years ago, just like it happened yesterday.

Forever, I will remain indebted and grateful to both until we meet again in another world.



Mistissini Sports & Recreation

Cree Nation of Mistissini, Quebec

On behalf of the Mistissini Sports & Recreation
and the Organizing Committee, it is with our great
pleasure to officially invite you to participate in:

MISTISSINI'S 4TH INVITATIONAL BASKETBALL TOURNAMENT

October 8, 9, 10 & 11, 1998

We will be giving away over \$20,000.00
in prize money and awards to six (6) different
categories. It will be disbursed as follows:

CATEGORIES	TEAMS	INSCRIPTION FEE	CHAMPIONS	FINALISTS
Men's Class "A"	Eight (8)	\$600.00	\$4,000.00	1,500.00
Men's Class "B"	Eight (8)	\$500.00	\$3,000.00	1,500.00
Recreational Class "C"	Eight (8)	\$400.00	\$2,500.00	1,000.00
Women	Eight (8)	\$400.00	\$2,500.00	1,000.00
Mini-Boys (12 & under)	Eight (8)	\$300.00	\$1,500.00	500.00
Mini-Girls (12 & under)	Eight (8)	\$300.00	\$1,500.00	500.00

***Prize money may vary depending on the number of teams that register.

The first teams to register and pay the inscription fees will be accepted.

NO EXCEPTIONS. All other teams will be placed on stand-by.

*ALL TEAMS MUST SEND THEIR INSCRIPTION FEE IN FULL BEFORE THE DEADLINE DATE!

DEADLINE TO REGISTER: OCTOBER 2, 1998

For more information contact the Mistissini Sports & Recreation
Department @ (418) 923-3461 ext. 322 or 246.

August 13, 1998

William Nicholls:

Concerning your article "Make Our Roads Safe," August 14, 1998, *Nation* issue, I was totally embarrassed by your article. You made it sound like everyone in every Cree community goes to "town" for one reason and one reason only and that is to go to a bar.

I can give you plenty of reasons why we go to town. We go there to buy food for our families (in most cases once every one or two weeks). We go to town to buy clothes for our children, grandchildren or ourselves. We go to town to purchase wedding presents when invited to a wedding. We go to town to get fitted for a special occasion, like high school graduation, funeral or wedding. We go to town for major purchases like a boat, ski-doo, four-wheeler or automobile. We go alone or with a car or van load of family to take in a movie (saw *Titanic* a few weeks ago).

The *Nation* is read by people from all over and I believe your article depicted us as helpless alcoholics, which I strongly resent. Please do not paint such a negative picture of our people.

To suggest shuttle buses to make rounds between the community and the bar(s) on a timetable. Really!

A disappointed community member,
Tammy Saganash

Editor's note: Thank you for your response to the editorial which dealt with the issue of drunken driving. In no way did I want to portray our people as "helpless drunks"; I just wanted to touch on an aspect of one of the many reasons why people go to town. If a wrong impression was given, I regret my lapse in the omission of the many other reasons why people go to town. It is these people, the ones who go to pick up the wedding dress or go watch a movie, who will be most vulnerable to the small percentage of people who do go and sometimes have a few too many.

To delve a little deeper into the subject, I invited Theresa-Anne Kramer, who is the president of Mothers Against Drunk Drivers Montreal, to address the issue at hand.

-Will

Dear Mrs. Saganash

I heartfully agree with you. Most of us, as we make a purchase at the supermarket, or meet on special occasions, or go out with our family, are just simply going about our daily living. No one is in danger from us as we pick up a child from school or choose the color of a bridesmaid's dress in a favorite shop. And this I think is true whether we live in a large city or a smaller community. Most of us would never criminally jeopardize the lives of our loved ones, a dear friend or an innocent stranger.

Unfortunately, we are at the mercy of those who have no such qualms. One morning last year, I was horrified to read in the papers that a young father and his infant son had been killed by a drunk driver on a corner not far from my house. A father out for a stroll with his wife and baby. Only two days prior, I had been at the same corner, at the same fatal hour, with my three children while on our way home from a doctor's appointment.

I decided I had to become involved with MADD when, in the spring of 1995, I read of the killing of Marc-André Lachance and his two friends by a drunk driver going the wrong way on Highway 40. It was about two weeks after Marc-André's 18th birthday. Police reports prove that he had not been drinking, nor had he been speeding. He was driving himself and his three friends home, at the time their parents had requested.

His father later told me that at his son's birthday party, they had hired eight cars from Point Zero 8 (a designated driver service like NEZ ROUGE, but with fees and round-year service) to take people home. The woman who killed those boys was well known locally to be drinking and driving. That night she was nearly three times the legal limit. If, somewhere, somehow, her keys had been taken away that evening - if she would have cared enough, not only for herself, but for others, not to drink and drive - she would not have killed herself and robbed three families of their beloved sons.

MADD's On-line Victim's Memorial is tragically overflowing with terrible stories such as this. Mothers and fathers, brothers, sisters, telling of their loss and agony. Children missing their parents and grandparents. Grandparents who feel that it cannot be that they live and their little ones are stolen from them. Wives and husbands not knowing how to go on without their beloved. Friends who are left desolate because of the destruction of a lifelong friendship. People going about their daily lives, at the mercy of those who didn't care.

Through MADD, I have learned many frightening statistics: about 4 million drinking and driving trips occur each month in Canada. About 10 per cent of drinking drivers account for over half of all drinking and driving, according to the Traffic Injury Research Foundation.

Drinking and driving is the foremost killer of young men in their late teens and early twenties. When I go with my friend Sara to lecture at schools, I always think: how are we going to convince these wonderful, precious children, who think they are invincible, that they are really very fragile. We are told that some of the children drink heavily, with for others it is members of their family. Undoubtedly there is drinking at proms and parties. So we tell them:

Don't drink and drive. Have designated drivers. If you've been drinking, stay where you are, or take a bus, or call a taxi. Call home. If you can't call your parents, there is always, always someone out there who loves you, who you can call. Maybe it is your best friend's Mom or Dad. I have it on good authority from one 12 year-old that you can always count on your Grandmother. Never, ever, get in a car with someone who has been drinking. How you can die in 7 tenths of a second. How you may not die. You may be terribly, terribly injured, as are over 100,000 Canadians each year. You are important. There is someone, be it only one special person, who doesn't want to lose you. And what if by driving drunk you injure or kill that one special person? You are special.

This September, Point Zero will be hosting a golf tournament, donating the proceeds to MADD Montreal. The following are the measures that MADD Montreal will be taking to ensure the safety of the tournament. We hope it will prove an example to all such events.

Letters sent by Point Zero 8 requesting participants who may wish to drink to bring a designated driver. Valet parking. An alco-meter: Any reading other than Point Zero is not safe.

Conf'd on page 17



CAISSE POPULAIRE DESJARDINS DE WASWANIPPI

INSTITUTION: WASWANIPPI
CAISSE POPULAIRE
CLASSIFICATION: MANAGER
STATUS: FULL TIME
LOCALITY: WASWANIPPI

DESCRIPTION

Under the authority of the Board of Directors, the Manager has to plan, organize and manage the activities of the Caisse Populaire. He (she) has to give recommendations to the Board in regard to objectives, strategies, schedule of work and management policies. He (she) is in charge of the staff. He (she) also has to meet members (individual & business) in order to give financial counseling.

THE CAISSE POPULAIRE AND ITS ENVIRONMENT

Waswanipi is a Native reserve located northeast of Abitibi, half-way between Lebel-sur-Quévillon and Chapais. The Caisse Populaire has assets of over 10 million and serves near 1300 members. The staff is composed of seven permanent employees including the manager.

REQUIREMENTS

- This position requires someone with a University Degree in Business Administration and relevant experience of at least two (2) years. A lesser degree of education can be compensated by better experience and by showing the necessary qualities to do the job.
- Knowledge of English and French languages, accounting, credit and savings are necessary.
- Analytical mind and sound judgement
- Sense of organization and control
- Finally, the capacity to ensure the development of the Caisse without jeopardizing the profitability will make you the ideal candidate.

CONDITIONS

We offer a good program of fringe benefits and an interesting salary fluctuating with the qualifications and experience.

Interested persons must send their resume before September 30th, 1998 to:

Madame Lina Dallaire, conseillère
en ressources humaines
Fédération des caisse populaire
Desjardins de l'Abitibi
532 7^{ème}, rue ouest
Amos (Québec)
J9T 3W7
Transit: 80000

(819)825-5455 Val D'or

**50% extra on your
Club Z points every Time!**

*some restrictions may apply

**Thank you for
opening a
Zellers Account.**

This coupon entitles you to
10% off your purchase today
on your Zellers Account.

Zellers
Truly Canadian

10%
OFF

(819) 764-6171 Rouyn

CARREFOUR

DU NORD-OUEST

IN VAL-D'OR

**Welcomes you to the
biggest shopping center
in Abitibi-Témiscamingue.**

43 stores

To serve you better:
Henri Primeau General Director
Lorraine Le Blanc Marketing Director
(819) 874-5593

**METRO
GRENIER**

Hart
Qualité garantie au meilleur prix

Zellers

Cont'd from page 15

A police officer at the door. Point Zero 8's services. A shuttle bus.

We mean no disrespect for our criticism of the participants. Our only purpose is to make certain that there is no drinking and driving at this tournament.

I never want to have to face the chance of the opposite happening, and look into the eyes of a mother who has lost her child because of it.

Whenever I do anything for MADD, I think: I'm doing this because I don't want anyone I love to be at the mercy of a drunk driver. Maybe because of something I say or do with MADD someone will have thought twice and not be there, driving drunk, when I turn the corner with my three children.

Maybe someone else's child will have called home instead of driving drunk, or instead of getting in a car with someone who has been drinking.

I'll never know. But I hope it's true.

Sincerely,

Theresa-Anne Kramer
President, MADD Montreal

MADD Canada 1-800-665-6233
[Http://www.madd.ca](http://www.madd.ca)
Maddinfo@madd.ca

MADD Montreal 514-729-6233
Maddmontreal@videotron.ca

Chisasibi, August 21, 1998

Dear Editors,

I would once again like to congratulate William Nicholls for writing an editorial about a health issue that touches the lives of all of us in Eeyou Estchee. Last year he wrote about HIV and AIDS, and now he writes about the danger of Drinking and Driving. For the period from 1982 to 1992, 23% of all hospitalizations for injuries in Eeyou Estchee, were due to Motor Vehicle Accidents. And many of these were caused by driving under the influence of alcohol. The above figure represents hospitalizations. It does not include those that died immediately. Since 1992, two of the coastal communities have new roads and more people have vehicles. So it is likely that the problem of drinking and driving is larger today.

Of course, we all know of tragic Motor Vehicle Accidents that had nothing to do with alcohol. Unfortunately, we also know of many others that were directly related to alcohol. Motor Vehicle Accidents include accidents in cars and trucks, but also All Terrain Vehicles (3 and 4-wheelers), snowmobiles, bicycles, motorcycles and pedestrians. So if our buddy is drunk, we must stop him or her, not only from driving a car, but also a snowmobile, ATV or bicycle.

William Nicholls presents an excellent set of solutions, such as having a designated driver who is not drinking or operating a program like Operation Red Nose, or even a shuttle to the bars. I would like to add a couple of more ideas. We need to make it socially unacceptable to drink and drive. Editorials, radio shows and posters must repeat the message that driving a vehicle while under the influence is as dangerous as starting to shoot a gun inside a crowded hall.

Your editorial is a good start. Eventually, we will all feel that it is not only OK to stop our friends from driving drunk, but that it is our responsibility. We must believe that we are doing them a favour by taking their car keys away. We must know that they will thank us when they are sober.

We must support our Police Officers when they charge someone with impaired driving. Again, they are not being mean to anyone, they are protecting the driver and passengers of this and other vehicles, as well as pedestrians. In fact, being charged with impaired driving is often one of the events that helps people seriously start dealing with their addiction. We must also start reporting to the Police people who are driving under the influence of alcohol. We may feel like "tattle-tales", but we may be saving their lives and that of others. I learned this the hard way.

A few years back, I was on-call for the Chisasibi Hospital. I had been up all night because a woman was in labour. A healthy baby was born, and I was happily walking to my house at 5 in the morning. The sun was rising, and I saw a group of youth, who were obviously drunk, gathered around a vehicle. They all got into it, and they drove away. At the time I thought that, more than likely, the driver was also drunk. I thought of calling the Police. But I was not really sure, and I was hoping that they would just get home and sleep it off. Besides, it seemed a bit sneaky to call the Police on them. I went to sleep, but around 9 AM, I was called from the hospital to come in immediately. There had been a car crash near LG-1 and there were several young people inside the vehicle. The caller was not sure of their injuries or if they were alive. The ambulances were rushing to hospital with them. I immediately thought of the young people I had seen earlier. As we prepared all the emergency materials in the clinic, I prayed to God that they were alive. I felt responsible for not having prevented this accident by calling the Police. When the ambulances arrived, I realized that it was the same group that I had seen earlier. Fortunately, they were all alive. They had some serious bruises and bumps, but no life-threatening injuries. I gave thanks to God.

The other day, some guys were driving drunk. They stopped and started talking to me, in quite a friendly manner. I told them that I could drive them home, but they just thought it was funny and laughed. When I got home, I called the Police. I must admit that I still felt like I was doing something mean to them, behind their back. But I could not take the risk of not doing anything. I later heard that the Chisasibi Police Officers stopped them and took them home. Maybe they would have made it home anyway, but maybe not. They could have crashed and killed themselves or others. Can we keep on taking the risk?

Thanks again to *The Nation* for bringing these important issues to our attention. I would appreciate any other suggestions from you or your readers on how to promote safety in driving.

Yours truly,

Robert Harris, MD

Public Health and Family Physician
Cree Board of Health and Social Services of James Bay
Chisasibi
Tel 819 855 2844 ext 4369
Fax 819 855 2867
rharris@creenet.com

TOGETHER WE STAND STRONG



Annual General Assembly Member's Resolution No:
1998-14

Subject: Appointment of a regional vice-chief- Cree Nation of the Assembly of the First Nations

Whereas the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)/Cree Regional Authority do not, at the present time, receive any recognition and representation privileges at the national nor regional levels of the National Assembly of First Nations;

Whereas the Assembly of First Nations Charter recognizes that a First Nation representing a population of more than ten thousand (10,000) members may rightfully request and obtain full representation through the office of a regional Vice-Chief;

Whereas the Cree Nation of Eeyou Istchee has encountered numerous and significant changes which require increased political representation;

Whereas it is appropriate and important to assume full representation at the regional and national level of the Assembly of First Nations;

BE IT THEREFORE RESOLVED:

That the members of the 1998 Annual General Assemblies of the Grand Council of the Crees (Eeyou

Istchee)/Cree Regional Authority do hereby call upon the Assembly of First Nations to officially recognize the Cree Nation of Eeyou Istchee as a distinct First Nation whose population consists of more than ten thousand (10,000) members;

That the members of the 1998 Annual General Assemblies of the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)/Cree Regional Authority do hereby call upon the Assembly of First Nations to provide a Cree Regional Vice-Chief office, complete with all resources and support needs:

BE IT FURTHER RESOLVED:

That the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)/Cree Regional Authority be and are hereby mandated to appoint a Cree Regional Vice-Chief upon the full implementation of such office;

That the Grand Chief and the Deputy Grand Chief of the Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee) be and are hereby mandated to do all things necessary to give effect to this resolution.

Proposed by: Kenny Blacksmith

Seconded by: Walter Hughboy

Action: Carried



GRAND COUNCIL OF THE CREES
(EYYOU ASTCHEE)



ADMINISTRATION RÉGIONALE CRIE
CREE REGIONAL AUTHORITY

J.K. wins in Waswanipi Walleye Weigh-in

The Waswanipi Youth Baseball Team organized a local fishing derby August 24 to 26 as one of their fundraising strategies. Participants were granted three days of fishing within the surrounding areas from local Waswanipi River as far as to the other hunting grounds such as Lac Renault, Lac LaTreve, Chibougamau River and Sturgeon Falls, including the many "secret sports" known only by the local fishermen.

The fishing derby was open to all "with permits" and had a few regulations to make it more exciting, such as fish finders being allowed. Another rule was that walleye was the only fish to be entered and considered.

The prize was 50 per cent of the in-

scription fees collected. Each person was charged \$20 to enter. Twenty-two fishermen registered with \$210 to be won. The winner would collect his share after all had paid their inscription and it had to be paid before any fish was weighed.

Jonathan (Girard) Saganash walks in the second day with a 5-lb. walleye that was 18 3/4 inches long, one that was guaranteed to be the winner, but, lo and behold, Jonathan Kitchen, a.k.a. "J.K.", brings his fish on the last day and it weighs 10 lbs. and is 29 3/4 inches long!! As a matter of fact, many participants brought their fish carrying some substantial weight but not heavy enough to outweigh J.K.'s teaser. What a guy.

Now, wasn't he the one who was voted as the best fisherman in James Bay Cree Survey? Is this survey accurate and true or is this just mere coincidence? Anyways, welcome to the Twilight Zone of Waswanipi's mysterious "secret" fishing spots!!

Thank you to all who entered and we hope that you had fun as much as we did. Who will enter our next contest we shall call the "Best Moose Hunter Contest"? Watch out for it!!

by Allen L. Cooper

Mr. Cooper is the organizer/management of the Youth Baseball Team.

URGENT - URGENT - URGENT - URGENT

Gestion ADC (1996) Inc. is a company fully owned by the Cree Construction and Development Company Ltd., which provides janitorial and catering services for Hydro Quebec's residences, is looking for candidates in the following fields:

Every following job opening is to work at LG-1 and Nemiscau Hydro Quebec's residences on a permanent contract of 3 years. The workweek is based on 40 hours and the salary will be approximately \$12.64/hr + 9% holidays + 11 statutory holidays.

HELPER FOR GENERAL KITCHEN MAINTENANCE

The person wanted will be in charge of cleaning the kitchen. The employee will have tasks such as, cleaning pans, sweeping the floor and other tasks to keep the work environment clean and hygienic. Also, the employee will assist in the preparation of food.

ROOMS JANITOR

The janitor's duties will be to make beds, vacuum, clean the bathroom and general house cleaning.

COMMON SPACE JANITOR

The janitor will have to clean all the common space in the residence. The tasks will be to sweep the floors, wash the carpets, wash the windows and other tasks to keep the residence clean.

If you think that you are a good candidate for one of these job openings and are interested, please send your résumé before **September 15th, 1998** to the following address or fax number:



Marie-Elaine Pelletier
Gestion ADC (1996) Inc.
208, rue Migneron
Saint-Laurent (Québec)
H4T 1Y7

Fax: (514) 342-7778

All candidates will be kept on file
for future references.

HOCKEY NEWS

"Try outs" for hockey camps are on their way. Some others are yet to come. And hockey season is just about ready to begin! Let's see how Crees are doing.

Brant Blackned (Wemindji): Selected for Colonial Senior League (Thunder Bay, Ont.)

Reginald Gilpin (Eastmain): Selected for Junior AAA, Frontières (Coaticook, Qc.)

Charly Washipabano (Chisasibi): Selected for Midget AAA, Forestiers (Amos)

Ryan Weistchee (Waskaganish): Selected for Midget AAA, Forestiers (Amos)

Jordan Coonishish (Mistissini): Status: Cut by team, Midget AAA, Forestiers (Amos)

Wesley Trapper (Mistissini): Status: Cut himself, Midget AAA, Forestiers (Amos)

Michel Lameboy (Chisasibi): Status: Injured before camp, Juvenile AA, Comètes (Amos)

Bradley Iserhoff (Chisasibi): Status: Over-aged, Juvenile AA, Comètes (Amos)

Kevin Lameboy (Chisasibi): Status: Backed out, Juvenile AA, Comètes (Amos)

Lloyd Matthew (Chisasibi): Status: Backed out, Juvenile AA, Comètes (Amos)

Eric Snowboy (Chisasibi): Status: Still at camp, Bantam AA (Hull, Qc.)

Archie Moar (Chisasibi): Still at camp, Bantam AA (Hull)
Stanley Swallow (Chisasibi): Still at camp, Bantam AA (Hull)
Roland Snowboy (Chisasibi): Still at camp, Bantam AA (Hull)
Eric Bearskin (Chisasibi): Still at camp, Bantam AA (Hull)
Harry Napash (Chisasibi): Still at camp, Bantam AA (Hull)
Bobby Napash (Chisasibi): Still at camp, Bantam AA (Timmins)
William'sh Pachano (Chisasibi): Still at camp, Atome CC (Southshore, Montreal)

I know I have forgotten someone... So please, either call your recreation director or minor hockey committee, or me, and let us know if your son or daughter is out there trying out, so we can give them some support and inform everyone about our local hockey players' achievements!

Cree Nation Bears Training Camp

Mistissini will be hosting the Cree Nation Bears Bantam CC hockey camp next Sept. 11-13 at Neoskwasau Memorial Arena. Registration forms are available at your recreation departments. For more information please call Darlene Cheechoo at (418) 923-2764 or Ashley Iserhoff (418) 923-3461. Deadline for registration: Tues., Sept. 8. Payable at your recreation depts. Late registrations after deadline is \$100 per player.

Don't forget! Write me your suggestions, comments, results, ideas, complaints... Or just to say "Bonjour"! (Ahah)

Dolorès Audet-Washipabano

C.P. 375, Chisasibi, Qc.

JOM 1E0

Tel.: (w) (819) 855-2844 #5323 (h) (819) 855-2608

Fax: (819) 855-2098

CHRISTOPHER • BO JEANS • MANAGER • LEVIS • LOIS • POINT ZERO • ROUTE 97 • BLUES • SANTANA



578, 3e rue, Chibougamau
748-7787

SUPER BACK TO SCHOOL SALE!

Come and Meet the new owners who have fantastic specials on:

- T-Shirts
- Polo Shirts
- Blouses
- Jackets

JEANS — 2 PAIRS FOR \$49.95

σΓΛΛΔΡΔ C " ΔΔΛΔΔΔΔ

We're in front of the Chamberland Shell Garage!

CHRISTOPHER • BO JEANS • MANAGER • LEVIS • LOIS • POINT ZERO • ROUTE 97 • BLUES • SANTANA

I would really appreciate it if you could publish my story. I wasn't able to talk about it until now and I sincerely hope it will help the people whose lives have been touched by the experience of a loved one who has taken his or her life. I don't claim to know everything about suicide, only what my experience has taught me, and I hope it will change someone's mind about taking their lives or thinking about it.

Today I would like to speak about suicide. Some people would say it would never happen in their family or families. But one thing is for sure. It affects everyone: friends, families and relatives.

I myself once thought about suicide and I am not ashamed to admit it. My reason for contemplating ending my life was that I was lonely and I thought suicide was the only way I could never be alone again. Had I decided then to go through with it I wouldn't have had the experience of having children or getting married to the person I love.

I had a friend once a long time ago and it still hurts me to think about him because he was a victim of himself. I will share my experience with you all. Then maybe some of you who think about suicide will think twice about ending your lives.

My friend was what you would call a punk. Even though he was white and he was from another race it did not matter, because he was my friend. Most of you at the age of becoming a teenager must understand what it is like to grow up too fast. Well, that is what happened to us. We were what you would call the next generation of youth. We were so close that it was easy to know what the other was feeling whether we were sad, happy about something or even mad. That is how close we were.

One day after we were drinking and doing drugs all night my friend started telling me about how he was tired of living here. Not knowing that he was talking about his life, I said, "Why don't you leave?" Then he said you are right; I will.

Then he said let's go for a walk, so we went out and started walking around town and we ended up on the Train Bridge walking on the rails. He said let's climb it. Of course being crazy on drugs, I agreed. So we climbed to the top and looked out at the town and all the lights shining in the winter night. The last words I heard from him were, "I love you and never forget me." Then he was gone. He had jumped off the bridge and broke through the icy water.

I kept screaming and calling his name but he couldn't answer me any more.

He was my best friend and now he was gone and I couldn't talk to him, couldn't hold him or touch him. I was devastated. I couldn't believe he was gone and I still do not believe it because they never found his body. I wish I had understood what he was trying to tell me, what he was going to do, but now it is too late.

I used to blame myself for what happened, for what he did, because I am the one who told him to leave. I just wish he could've given me a chance to change his mind, to help him get through what he was going through. His family fell apart because of what he did. I could still hear his mother screaming and crying and saying it wasn't true, that he was going to walk into the house any minute. I had to leave. I couldn't stand to see what he had done to his mother and his family. I was so angry with him because he hurt so many people with what he has done, but when I wasn't angry any more I started to cry.

I couldn't stop blaming myself for what he did, thinking I could've stopped him. He was already gone. I still talked to his mother whenever I had the chance but now that they had moved, I can't. But before they left they wrote me a letter saying they couldn't live there any more without their son.

So you see it not only affected his family. It affected me also. He changed my life like no other person has. I can still see him in my mind smiling at me. I used to dream of him stuck under the ice and me trying to get him out, screaming at him to come to me and then I wake up crying. I continued to dream of him sometimes but this time it is only good dreams of the times we had together because I forgave him for what he has done.

I only hope that other people will understand that suicide is not a game to be played around with. It hurts a lot of people, friends and families. So, please when someone is talking about suicide to you, please do not shut him or her out. They are talking to you about it because they want help and they want you to help them. If you or a friend is talking or thinking about suicide, talk to someone and remember don't forget that a lot of people care about you, that there is something to live for, your dreams, your friends and your families.

Thank you for listening to my story and take care of yourselves.

By Jay in Eastmain

2nd Annual Best of James Bay Survey

INDIVIDUAL AWARDS

Best Community Contribution
(Man)

Best Cook

Best Community Contribution
(Woman)

Best Musician

Most Outstanding Elder

Best Artist

Most Outstanding Youth

Best Cultural Contribution

Most Outstanding Tallyman

Best Cree Media (person or organization)

Best Hunter

Funniest Cree

Best Fisher

Smartest Cree

Fastest Goose Plucker

Best Pool Player

Best Storyteller

Best Gossiper

Best Politician

Best Checkers/Chess Player

Most Disliked Politician

Best UFO Sighting Spot

Best Band Council

OPINION SURVEY

If I were Grand Chief (please continue)...

Worst Band Council

Cree Most Likely to Change the System

Best Athlete

FAX TO (514) 278-9914 OR MAIL TO 5505 BLVD. ST. LAURENT, SUITE 4203B, MONTREAL, QC. H2T 1S6

CONSUMER AWARDS

Best Auto Dealer

Hardy Ringuette Aubé
Gareau Barraute
Automobile Chibougamau
Veillette & Johnson
Other (specify): _____

Best Snowmobile Dealer

Mario Monger Beric Sport
Ou J'ai des Sports Indoho
Other: _____

Best Restaurant

Del's Destaurant Brien's
Bar-B-Barn Jacob's
Kanio-Kashee Lodge
Waswanipi Cafeteria
Other: _____

Worst Restaurant

Capissit Lodge Rest.
Waswanipi Cafeteria
Moulin Rouge (Chiboug.)
Other: _____

Best Hamburger

McDonald's Big Mac
Jacob's Waswanipi Caf.
Other: _____

Best Pizza

Mike's Pizza Hut
Chisasibi Mitchuap Rest.
Waswanipi Cafeteria
Other: _____

Best Bar/Club

Winny's Chateau Louis
Chateau Inn Boréal
Other: _____

Best Grocery Store

Metro Chisasibi Co-op
Oudaa Store
Other: _____

Rowdiest Bar

Chateau Louis Cristal's
Other: _____

Best Hotel

Sheraton Centre
Journey's End Eskers
Confortel Escalé
Kanio-Kashee Lodge
Other: _____

Best Hunting Supplies

Sport Expert (Rouyn)
Ferplus
Mario Monger Le Baron
Other: _____

Best Fishing Supplies

Sport Expert (Rouyn)
Western
Baron Ferplus
Other: _____

Best Sports Supplies

Podium
Sports Express
Sport Expert (Rouyn)
Other: _____

Best Bridal Shop

Jaymore's
St. Hubert St. Plaza
Other: _____

Best Flower Shop

Helene Fleuriste
Diane Fleuriste
Serlivard
Other: _____

Best Jewellery Shop

Bijouterie Riche Or
Bijouterie Baribeau
Bijouterie Val d'Or Enrg
Other: _____

Best Children's Clothing

Petit Lutin
The Gap for Kids
Au coin des petits
Other: _____

Best Toy Store

Toys "R" Us Dollarama
Other: _____

Best Furniture Shop

Meubles Marchand
Meubles Selections
Ameublement Jeanne Inc.
Branchaud
Other: _____

Best Music Shop

HMV Musicon
Polyson Mag Music
Sam The Record Man
Christian Book Store
Other: _____

Coolest Clothing Store

Stitches Bo Jeans
Rio sud Val d'Or
Le Chateau
Other: _____

Best Gift Shop

Wachiya Hallmark
Michou Wal-Mart
Other: _____

Favourite Airline

Air Creebec Canadian
Air Wemindji
Other: _____

Best Overall Business

Air Creebec Cree co.
Kepa Transport
Cree Construction
Other: _____

Best Town for Shopping

Chibougamau
Val d'Or Montreal
Rouyn-Noranda
Amos Timmins
Other: _____

CLASSIFIEDS

100-BIRTHS

I would like to congratulate my cousins, Ruby Tanoush & Andrew Neeposh, and Mary-ann Blackned & Raymond Jolly, on the birth of their sons, Johnny and Sheldon. May the lord watch over you and your sons! Maybe someday I can help make that Hockey team!! Your cuz and friend Jean

To welcome a new little girl to the world. Welcome! Amber Gull, Born on August 10/98 at 11:59pm. Weighing 8lbs, 1oz. Congratulations to the proud parents: April Georgekish Gull and Tony Gull. A new little sister for Brandon. Take care of your little sister, Brandon and be good! Miss you all! Love from your sister in Waswanipi, Maxine, Joey and Chantal XOX. Take care you all.

101-BIRTHDAYS

1) I would like to wish my
cousins, Lee-ann Neeposh,
Aaron Neeposh, Louise Tanoush
and Curtis Tanoush, A happy
birthday!! To the first three

Don't party too much!! And to
Curtis don't eat to much cake!!
With love your cuz and friend
Jean

2) I would like to wish my friend Thierry Beauregard, A happy Birthday, Don't party too much!! :-) (I am Jealous of Flora, that she gets to have you!! just kidding, she is lucky to have found someone like you!) Your friend Jean P.S don't forget to e-mail me my e-mail

Birthday wishes going out to my two uncles Gerald on Aug. 9 and Jonathan on Aug. 27. I wish you all the best in life and many more years to come. Love always your niece Serena.

**Wishing our grandson a happy
5th birthday on August 25.
Enjoy your day Sunshine. Re-
member when Mom and Dad
says "no". Call Goo-Goo and
Zoom Shoom. We love you.**

Birthday wishes to my big brother, Brandon S.J. Stephen. He's celebrating his 5th birth-

Nation CLASSIFIEDS order form

*Print your classified clearly
in the space provided.*

CATEGORY:

ANNOUNCEMENTS	MARKETPLACE
100 Births	200 For Sale
101 Birthdays	201 Trips
102 Weddings	202 For Rent
103 Anniversaries	300 PERSONALS
104 Graduations	400 EVENTS
105 Obituaries	500 MISC.

+ \$8 for every photo

(Send Money Order only.)

Payable to: Beesum Communications

MAIL TO: 5678 Parc Ave. B

Mtl, QC H2V 4S8

OR FAX IT: (514) 278-9914

www.beesum-communications.com



Please note Our new Web-site:

www.beesum-communications.com

And our NEW email address:
beesum@beesum-communications.com

CLASSIFIEDS

day. I'm glad to have a big brother as wonderful as you. Love your little bro. Zachary Stephen (Wask.)

Birthday greeting going out to our first born son Brandon S.J. Stephen. We can't believe you'll be turning 5 years old on Aug 25, 1998. We love you so much and hope your day is full of fun and surprises. Love Mom and Dad.

Happy 5th birthday to my nephew Brandon Stephen on Aug 25th. May your day be as special as you are. Love always Auntie SABS. (Ed Note: this one was hard to read. Sorry)

Happy 10th birthday Daphne! I'm sorry I missed your b-day. But I will make it up to you when I get to North Bay. I really do miss you. Love your cuz and friend always Marcylynn.

Happy belated birthday goes out to Smally R. from Ojay. We wish you all the best of luck in the years to come. May the lord keep and watch over your life's journey, and God bless you. From Samuel, Ruth and the boys. P.S. Don't worry your present will come soon!

I would like to wish my little bro a happy belated birthday Rick Dixon on August 19. Rick it's your turn to give mommy and daddy a hard time, cause you're two years old. You know what they say of 2 year olds (terrible 2's). So make the best of it. Can I help you blow out your candles and open your presents? I love you bro, even though I make you cry all the time. From Kyle with lots of hugs and kisses.

Happy birthday to our uncle in Mist. Jonathan S.B. on August 26. Here is a song for you. We love you, you love us, we're a happy family, with a great big hug, and a kiss from us to you, won't you say you love us too. Have fun! Come and visit us soon in Ojay, bring Gloria and Jamie-Lee too. We miss you all. From the boys, Kyle, Rick and

Shayne Dixon.

We would like to wish Jonathan S.B. a happy 2-? birthday on August 26. We wish you all the best in the years to come and have a great time on your day, Pleeeease try not to party too much. All the way from Ojay, Samuel & Ruth.

I would like to wish a happy 1st birthday to my beautiful daughter Valentina Matches. Her birthday is on Sept. 06/98. I love you with all my heart. Love always Mom

Happy (we won't say how old) Birthday to our "Bud" Linda in Hull. Sorry we couldn't "get jiggy" for your B-day in Mistissini. Guess we'll have to do it in Gati... oops! I mean Hull!!!! PM, JMP, MLP, RPB, CP, TM & PP

We would like to wish a happy 1st birthday to our baby brother Mikhail Coonishish on Sept. 11. Happy 1st birthday to our cousin Eric Lee in Chisasibi who had a birthday on August 18, and Robin Gull on September 2nd in Waswanipi, Happy 1st Birthday to the 3 of you baby boys! XOXO With love Miranda & Clayton. Mist.

Birthday wishes to my two uncles Gerald Mayappo on August 9 & to Jonathan Mayappo on August 27. I wish you all the best in life and many more

years to come. Love always, Your niece Serena Faye Gilpin. **Happy belated** birthday wish going out to our sweet little boo-joo Rick Shaquille Dixon



NEMASKA FITNESS CHALLENGE RESULTS PRIZE MONEY AWARDS

The Nation apologizes for the typing error in the Nemaska Fitness Challenge Results. Here are the correct prizes for each category:

Men's Competitive Prizes	Men's Recreational Prizes
1st Place	2,500
2nd Place	2,000
3rd Place	1,500
4th Place	1,000
5th Place	850
Stage Prizes Total	500

Women's Competitive Prizes	Women's Recreational Prizes
1st Place	1000
2nd Place	750
Stage Prizes Total	500

We are sorry
for any inconvenience this may have caused you.

Join our workforce.

Need a job now? Want to learn a trade? We have operational, technical and support career opportunities for men and women in today's Canadian Forces. Join our team and learn skills that will last you a lifetime. Share in a proud Canadian tradition. For more information, drop by your Recruiting Centre or call:

1-800-856-8488
www.dnd.ca

CANADIAN
FORCES

Regular and Reserve



Canada



National
Defence

Défense
nationale

YOUR PRIDE. YOUR FUTURE. YOUR MOVE.

on August 19. Happy 2nd birthday and many more to happy days to come. Hope you have fun with your birthday cake with lots of hugs and kisses. From Mom (Ruth) and Dad (Samuel) P.S. We love you so much it hurts.

Birthday wishes going out to Charlotte Dixon-Gilpin who celebrated her 12th birthday on August 23rd. Hope you had lots of fun on your special day. From your friend, Katherine.

Happy 3rd birthday to my little brother Dayton George Longchap on September 10, 1998. Lots of hugs, kisses and I love you. From your sister Jennica Longchap.

Happy 10th birthday Daffy Duck. I wish I was with you on your birthday. May all your wishes come true. Love always: Your loveable cuz Julie Z.

102-WEDDINGS

Congratulations to my one and only sister Philomene for her up-coming wedding on Sept. 11/98 with Matthew and a big wish "happy birthday" to you on your wedding day sis. Love always: your sister Sherri (Nemaska)

We would like to congratulate Mr. & mrs. Micheal Mianscum on their marriage on Aug. 22'98. May Joy, happiness, laughter and most of all, LOVE be with you both through you marriage. God bless you both From: Joseph and Brenda-Rose Jolly (Nemaska)

103-ANNIVERSARIES

I would like to wish my parents Isaac and Charlotte Meskino A happy 22nd anniversary. My love for you can not be expressed with words, "I love you" doesn't sound enough. The only thing I can think of is "2 out, one to go!!" (you know what I mean) I can't believe that this will be the first year in ages that I'm not

making an anniversary cake for you. Maybe when I come home. With love your daughter in Ottawa, Jean

We would like to wish our aunts in Wemindji, Shirley Otter & Flora Gilpin a happy anniversary both in Sept. Dates: (not sure) Years: (not sure) But hey! We got the month right. We love you and miss you. Love always: Jacob, Stephane and Devon.

May the Lord bless you both as you celebrate another anniversary. Do not dwell in the past but look forward to the future. Happy 5th Anniversary to Kenneth and Brenda Cheezo on August 27, 1998. I love you both very much. Love Mom.

300-PERSONALS

Happy Anniversary to Sharon Cheezo. It's been 16 years, so much has happened, things have changed because God is still in control - 1982 July 31 I Love you so much.. Eric Cheezo, with LoveAlways

Congratulations to Kimberly! It was good to hear that you received the "Woman of the Year" award in Mistissini. Keep up the good works..... Love Mom & Dad in Ojay.

This is going out to all the people of the Cree Nation who have never gotten their name in The Nation (myself being one). Don't worry I'm sure someone will think of us someday. Fr: considerate in Whapmagoostui.

To: Sharon Cheezo When we started training on June I was worried about you for awhile and I remembered the times we would portage & canoeing all day. I saw that you had strength to go where you want to go, that is what life was meant to be. Don't wait for somebody to tell you what to do "just do it" you are a win-

ner when you give it your best shot. The swimming part was the one I was looking at I knew if you could make it to the shore you would be able to handle the rest if only the portage was longer you would have improved in time. I'm so proud of you and continue what you would like to do for your health. P.S. Sharon is a diabetic and she made history when she crossed the finish line on the 7th of August '98, she came in 4th place (category :Recreation) By: Eric, William, Erica, Courtney & Victor Cheezo (Nemaska)

I would like to wish these

Mother's a Happy Mother's Day. Florence House, Debbie House-Cox, Pauline Matthew, Suzanne, Irene, Nellie and Velma House. Also to Marion Cox, Janie Head, Evelyn and Margaret Cox and to Sandra Cox. Enjoy your day Mommie's. Ok? With Love Beverly and Shania.

FUTURE STEEL BUILDINGS.

100% Galvalume Steel, clearspan, 20 year warranty. Agricultural, Industrial recreational applications. Factory direct savings. A25x30 \$6,558; Q40x50 \$9,094, including doors 1-888-534-2121 (ext 640).

Notice of Appointment

The management of Télécub is pleased to announce the appointment of Robert Leblond as telecommunication business advisor.



Thanks to his vast experience in business data-processing, Robert Leblond will be able to suggest business solutions that better meet the telecommunications needs of our business customers in the Cree Community Account and Educational Institutions. Robert replaces Marc Bertrand, who is now District Manager – Operational Support at Télécub. Robert's office is at 555 Centrale Avenue in Val d'Or. He can be reached at 1 800 567-6485, extension 7109.

The third largest telecommunications company in Québec, Télécub offers a wide range of high-quality products and services to customers in a vast territory of 750 000 square kilometres running from James Bay to the îles-de-la-Madeleine. A member of the BCE Group, Télécub has more than 1000 employees.

Telebec



UNE ÉQUIPE D'ICI POUR DES GENS D'ICI



Up to the end of
September 30,
1998



VENTURE/TRANSPORT - 1.9%/48 months

ASTRO/SAFARI - 3.9%/60 months

CAVALIER - 1.9%/48 months

SUNFIRE - 3.9%/60 months

MALIBU - 1.9%/48 months

- 3.9%/60 months

CHEVROLET PICKUP/ - 1.9%/48 months

GMC PICKUP - 3.9%/60 months

*Subject to GMAC
credit approval

BLAZER/JIMMY - 1.9%/48 months

- 3.9%/60 months

CALL NOW FOR INFORMATION:

748-2634

Raymond Dufour
André Cayouette
Richard Boily



Challenge Yourself

6·qf<"Δn;

Walk or Run for a Healthy Lifestyle

Wally Rabbitskin will be running into your community

Join Wally to run the last 5 kilometers into your community and get a free T-shirt.

Contact your NNADAP Worker or Public Health Officer for details.



Community

Waswanipi	September	8
Ouje Bougoumou	September	T.B.A.
Mistissini	September	10
Whapmagoostui	September	15-16
Chisasibi	September	16
Wemindji	September	17
Eastmain	September	18
Nemaska	September	19
Waskaganish	September	21-22



ANNOUNCING NEW FLIGHTS FOR OUR CUSTOMERS

Starting September 1, 1997

Every weekday. DIRECT!!

CHISASIBI - CHIBOUGAMAU - MONTREAL
MONTREAL - CHIBOUGAMAU - CHISASIBI

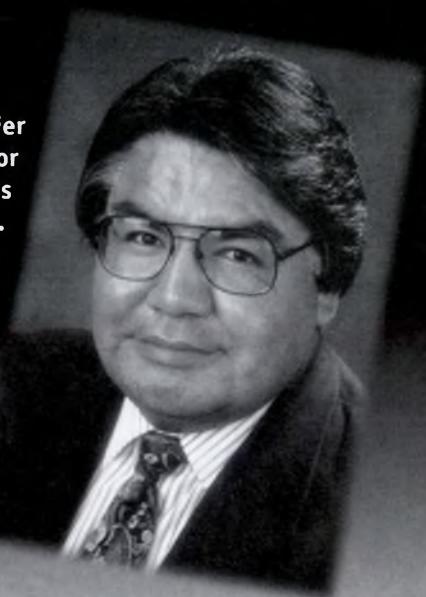
Departure	Arrive	Arrive	Arrive
Montreal 8:50 am	Chibougamau 10:00 am	La Grande 11:35 am	Chisasibi 12:20am
Chisasibi 1:40 pm	La Grande 2:00 pm	Chibougamau 3:35pm	Montreal 5:15pm

We're making it easier
to go between interior
and coastal communities
and to go to Montreal.

Compare us with the competition.

We're cheaper, faster
and more convenient.

Air Creebec.
We're listening to you.



1-800-567-6567